

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Innendekoration  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792786>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Innen- Dekoration



Heute bemühen sich die Dekorateure, die trockenen Konturen der modernen Ensembles zu verwischen und sanfter zu gestalten. Wenn eine Idee in der Luft liegt, entzündet sie sich plötzlich wie die Garbe eines Feuerwerks und sät ihre Funken, weil sie einem Bedürfnis, einem Wunsch nach Wandlung entspricht. Die Übertreibungen der Kreateure von gestern — und selbst noch von heute — sind Ursache dieses Überdrusses, den wir von nun an dem kahlen Stil gegenüber empfinden, und so kommt es, dass man sich wieder von den altmodischen, uns noch nahe stehenden Epochen angezogen fühlt und dort die Entdeckung unerschöpflicher Quellen der Erneuerung gemacht hat. Der ältliche Louis-Philippe-Stil, den man missachtete, dieser Empirestil, den man als Staubfänger abtat, dieser Genre 1880 mit seinen gedrechselten und drapierten Verzierungen, die bespöttelte Zeit um 1900, man greift sie wieder auf, um die geometrische Strenge der Modernen zu lockern. Das ist es, was dazu führte, wieder Stoffe, duftige Gewebe, Fransen, Guipüren, Spitzen und Stickereien zu verwenden, kurz alles, was die Stimmung eines Wohnraumes zu verwandeln vermag, dem Kühlen, Unpersönlichen, Trockenen einen beseelten und ansprechenden Dekor gibt.

\* \* \*

Ein Weniges genügt, um einen Raum behaglich, intim und reizvoll zu gestalten. Ein paar zufällige Einfälle, möchten wir hier mitteilen, stets von dem Prinzip ausgehend, zu verschönern ohne zu überladen. Die Stile, von denen oben die Rede war, beruhen auf der Verwendung von düsteren, dichten und schweren Stoffen und Draperien. Mit der Farbenskala der heutigen Gewebe kann man leicht und duftig dekorieren und auch schmücken.

Erinnern Sie sich an die Draperien, die man hinter dem Bett anbrachte und mit einem Baldachin krönte? Dieser Vorhang war schwer und setzte sich aus dem gleichen Stoff als Bettüberwurf fort, ähnlich wie sich der Wandteppich im Orient von der Decke bis zum Fussende des Diwans entrollt. Das ist ein Prinzip, das man wieder aufgreifen könnte. Denken Sie sich eine einfache Unterlage aus Satin oder auch Satinette aus mit einer hauchdünnen Stickerei oder einer Guipüre darüber. Und wir hätten ein Bett mit einem reizenden Rahmen. Die Wahl der Farbe steht ganz frei; es darf Ihre Lieblingsfarbe sein, sogar eine leuchtende, denn die darüber gebreitete Stickerei oder die Guipüre werden sie genügend dämpfen. Die Grundidee wird auf den Sessel übertragen, dessen Kopfteil eine Zierde aus den gleichen, übereinander verarbeiteten Stoffen erhält.

Schlafzimmer

Badezimmer



Auf dieselbe Weise sollten die Vorhänge an den Fenstern aufgefasst werden: helle, dünne Gewebe mit leichter Musterung Ton auf Ton, von Übergardinen in gleicher Farbe wie der Wandbehang eingerahmt und zusammengerafft mit Vorhanghaltern aus Guipüre.

Die Grazie und Einheit des Dekors im Zimmer wären vollendet, wenn Sie — falls die Disposition des Raumes es zulässt — die zum Bad führende Tür durch eine Portière aus einem anderen, dünnen Vorhangsstoff ersetzen und auch mit einem Stoff im Ton des Wandbehangs unterlegen könnten.

Nun gelangen wir ins Bad. Es glitzert nur so mit seinen Platten und Verchromungen, lässt sich aber auch heiter und warm gestalten.

Zunächst sollte es einen Toilettentisch erhalten und irgendein Tisch ist dazu geeignet: wenn er oval ist, umso besser, die rechteckige Form ist weniger günstig, es lässt sich aber auch aus dieser etwas machen. Ein Unistoff für die Tischplatte mit einem Börtchen ringsum, an dem sich die gekräuselte Stoffumkleidung in spielerischer Form befestigen lässt. Einfach oder unterlegt, wie für das Bett, alles ist passend, vorausgesetzt, dass man am Stoff nicht spart. Vor dem Toilettentisch ein Puff, in gleicher Weise zurechtgemacht.

Was die Badewanne angeht, sahen wir kürzlich Deckel als sehr wirkungsvolle Verkleidung. Man braucht sich nur eine Sperrholzplatte in der richtigen Grösse schneiden zu lassen, sie mit einem Stoff zu überkleben und die überstehenden Ränder einfach lose hängen zu lassen.

Wenn Sie Lust haben, noch eine letzte feminine Note hinzuzufügen, bleibt Ihnen die Möglichkeit, den Spiegel mit zwei umeinander gewundenen Stoffstreifen einzurahmen, natürlich auch aus dem duftigsten Gewebe, und sie seitlich in Quasten oder Pompons auslaufen zu lassen.

\* \* \*

Wenn man das Glück hat, für dieses Fantasienspiel eine Skala von Geweben zur Verfügung zu haben, wie die schweizerische Textilindustrie sie bietet, lässt sich jede Idee verwirklichen.

All dies gehört dem Reich der Fantasie an, dem Bereich, in dem Christian Bérard Meister war, und wo heute Annie Baumel Hervorragendes leistet. Ist sie doch die Gestalterin der Hermès-Schauenster, die mit Recht allseits als die schönsten der Welt gepriesen werden.

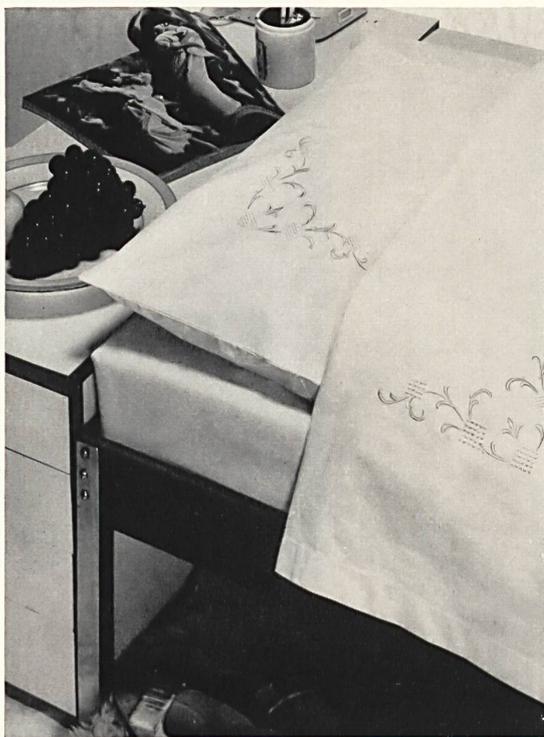
*Gala*



MAX SANDHERR A.G., BERNECK  
 Rideaux en mousseline de coton brodée  
 Curtains in embroidered cotton muslin  
 Cortinas de muselina de algodón bordada  
 Vorhang aus besticktem Baumwoll-Mousseline

« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO.,  
 SAINT-GALL

Ravissants draps en percale ornés de bordures brodées;  
 se font en nombreux coloris pastel  
 Attractive percale sheets decorated with embroidered  
 bands; available in many pastel shades  
 Encantadores sábanas de percal, adornadas con cenefas  
 bordadas; se las hace en muchos colores pastel  
 Reizende Bettwäsche aus Percale mit Stickereibordüren  
 verziert, in vielen Pasteltönen erhältlich  
 Photo Momino Schiess



Garniture de lit brodée en coton  
 Cotton embroidered bed linen  
 Lencería de cama, de algodón bordado  
 Bestickte Baumwoll-Bettwäsche

« DUBARRY », KÄTHE  
 SCHENKEL-ECKERT, HORN

Pyjama juvénile en bastiste de  
 coton « Minicare » avec broderie  
 anglaise de Saint-Gall  
 Youthful pyjamas in « Minicare »  
 cotton batiste with St-Gall eyelet  
 embroidery  
 Pijama juvenil de batista de algo-  
 dón « Minicare » con bordado en  
 punto inglés de San Galo  
 Jungdliches Pyjama aus « Mini-  
 care » Baumwoll-Batist mit  
 St-Galler Lochstickerei

« FISBA », CHRISTIAN FISCH-  
 BACHER CO., SAINT-GALL

Garniture de lit en percale, drap  
 de dessus et taie d'oreiller garnis  
 d'un ruban brodé  
 Percale bed linen, top sheet and  
 pillow slip decorated with embroi-  
 dered band  
 Juego de cama, de percal, sábana  
 de encima y funda de almohada  
 adornadas con una cinta bordada  
 Bettwäsche aus Percale, Oberlein-  
 tuch und Kissenüberzug mit auf-  
 genähtem Stickereiband  
 Photo Momino Schiess





Jeu de linges-éponges en coton pour invités, avec inscription *ad hoc* en tissage jacquard  
 Set of cotton guest towels, with Jacquard weave lettering  
 Juego de toallas de felpa, de algodón, para los huéspedes, con inscripciones *ad hoc* en textura jacquard  
 Baumwoll-Frottiertücher-Garnitur für die Gäste, mit entsprechender, eingewobener Jacquard-Auf-  
 schrift

Un cadeau toujours apprécié ! Jeu complet de linges-éponges: tapis de bain, serviette, gant de toilette, serviette pour invités, etc.  
 An ever popular gift ! A complete set of towels: bath-mat, towel, face-cloth globe, guest towel, etc.  
 ¡ Un regalo siempre muy apreciado ! Juego completo de toallas de felpa: alfombra de baño, toalla, guante de baño, toallas para los huéspedes, etc.  
 Ein netter Geschenkartikel ! Komplette Baumwoll-Frottiertücher-Garnitur mit Badematte, Hand-  
 tuch, Gästetuch, Waschlapfen und Waschhandschuh





Drap de dessus, appuie-tête et rideaux avec galon brodé incrusté — Top sheet, antimacassar and curtains with embroidered braid insertions — Sábana de encima, almohada y cortinas, con galones bordados incrustados — Oberleintuch, Nackenkissen und Gardinen mit eingesetzten Stickereigalon



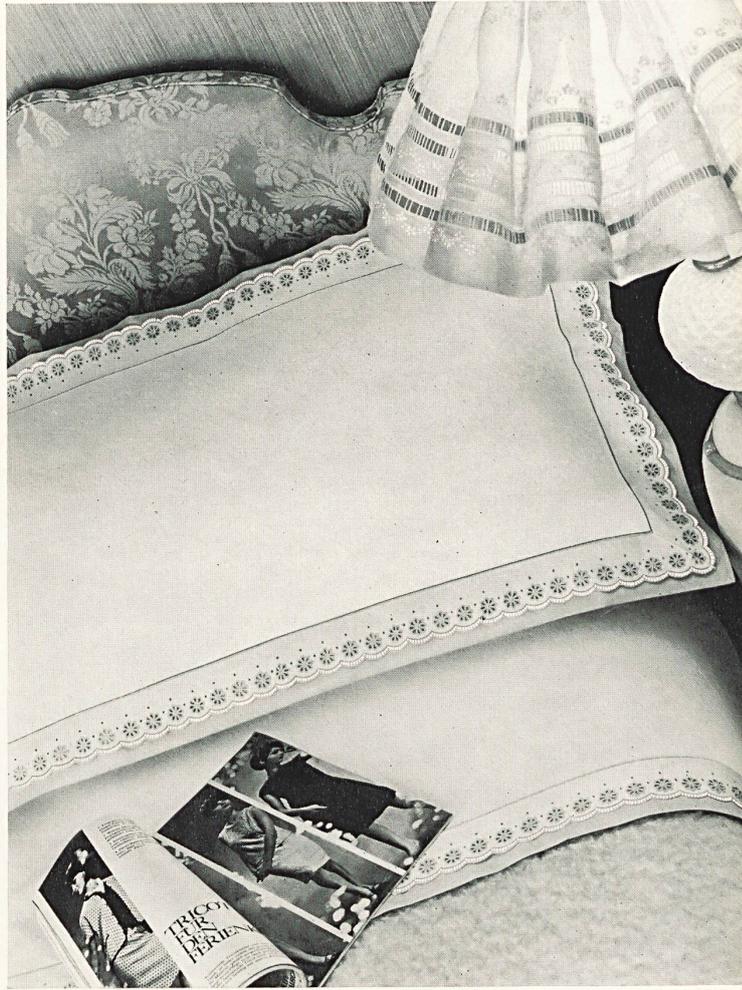
Dessus de lit et coussin d'apparat en broderie anglaise; abat-jour en organdi brodé — Bedspread and decorative cushion in eyelet embroidery; lampshade in embroidered organdie — Cubrecama y almohadón en punto inglés; pantalla de organdí bordada — Bettüberwurf und Zierkissen in Lochstickerei; Lampenschirm aus besticktem Organdi

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL



Appuie-tête avec broderie de couleur  
Antimacassar with coloured embroidery  
Almohadón con bordado en colores  
Nackenkissen mit farbiger Stickerei

Photos Rast



Draps de lit en percale garnis de broderie  
 Percalé sheets trimmed with embroidery  
 Sábanas de percal con adorno de bordados  
 Percalé Bettwäsche mit Stickereigarnitur

FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Linges-éponges avec bouquet brodé incrusté —  
 Towels with embroidered bouquets — Toallas de  
 felpa con un ramo de flores bordados e incrustado —  
 Frottierwäsche mit eingesetztem, farbigen Blumen-  
 motiv und Festonrand

Boîte à serviettes Kleenex, serviette de toilette et serviette pour  
 invités brodées ton sur ton — Kleenex case, self-toned embroidered  
 face towel and bath towel — Caja para servilletas Kleenex, toallas  
 corrientes y toallitas para huéspedes, bordado del mismo color que  
 el fondo — Kleenex Schachtel, Handtuch und Gästetuch mit Stickerei  
 Ton auf Ton





WEBEREI SIRNACH, SIRNACH

Draps de lit en percale de coton peigné avec bordures tissées deux tons — Combed cotton percale sheets with two-tone woven borders — Sábanas de percal, de algodón peinado, con cenefa tejida en dos colores — Percale-Baumwolltücher aus peigniertem Garn mit zweitönigewebenen Borden



JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

Broderies sur batiste et nylon pour garniture de draps, taies et lingerie de nuit —  
Embroideries on batiste and nylon for trimming sheets, pillow-slips and dainty night-  
wear — Bordados sobre batista y nylon, para adorno de sábanas, fundas de almohada  
y lencería de cama — Nylon-, Batist-Bänder und Flouncings zum Verziern von Bett-  
tüchern, Kissenüberzügen und Nachtwäsche  
Photo Droz



FILTEX S. A., SAINT-GALL

Marquises de «Térylène» à effets de fils coupés de la dernière collection — «Terylene» marquises with clip-cord effects from the latest collection — Marquises de «Terylene» con efectos de vainica, de la última colección — «Terylene» marquises mit Scherli-Effekten aus der neuesten Kollektion  
Photo Droz



SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S. A., MÜNCHWILEN  
Rideaux « Muratex » tricotés, 100 % synthétiques — Knitted « Muratex » curtains,  
100 % synthetic — Cortinas « Muratex » de malla, 100 % de fibras sintéticas — Voll-  
synthetische Raschelgardinen Marke « Muratex »  
Photo Droz